

LA ESTRUCTURA DEL TEXTO

Textualización



Profa. Ada Hilda Martínez de Alicea
Español 132

Textualización

- ◆ La textualización es el proceso que te permite transformar o traducir el proyecto planificado en un escrito siguiendo un orden o estructura.
- ◆ Un texto es una unidad comunicativa que se compone de varios elementos en una estructura cerrada.



Elementos de la Estructura del Texto



Apuntes Generales

- ♦ La construcción o explicación de un texto es algo que no puede improvisarse: requiere de **hábito** o **práctica** frecuente.
- ♦ Existen **diversos métodos** para elaborar, escribir o analizar un texto que nos exigirá evaluar su
 - **extensión**
 - **complejidad**
 - **actualidad**
 - **finalidad**

Elementos de la Estructura del Texto

- ◆ Estos elementos se entrelazan en el texto narrativo o lírico, por ello, conocer **la función** de cada uno de estos componentes nos permitirá comprender cómo se constituyen las partes de esta estructura.
- ◆ El siguiente **esquema** sirve para mostrar la manera en como se conectan los elementos en un texto narrativo o lírico.

ESQUEMA DE LA ESTRUCTURA DEL TEXTO

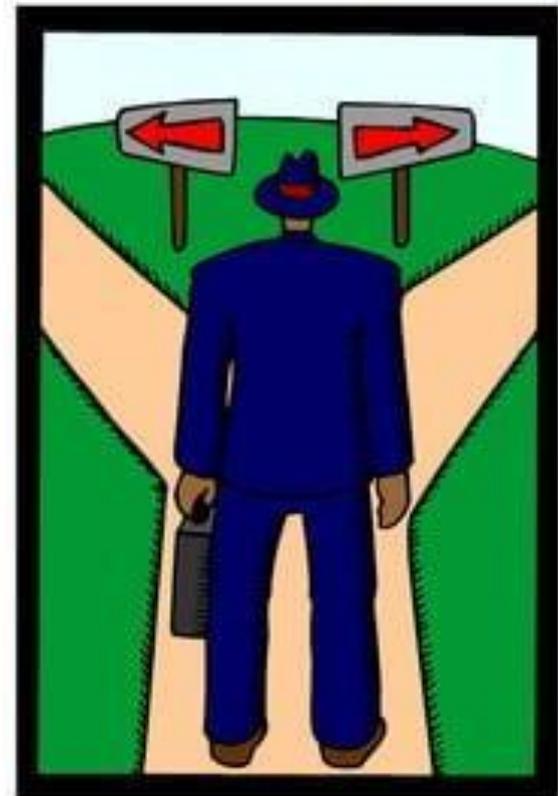


Elementos que estructuran el texto

SELECCIÓN DE:

- 1) el punto de vista
 - ◆ La distancia entre sujeto y objeto

- 2) la voz y los registros del habla
 - ◆ Modalidad del discurso



Punto de vista

- ◆ Se denomina también focalización.
- ◆ Se define como la persona gramatical que se selecciona para contar la historia o narración.
- ◆ A partir de ésta se establece la distancia que dominará el mundo narrado.
- ◆ La persona gramatical permite tres posibilidades.

Singular	Plural
yo	nosotros, nosotras
tú	ustedes
él, ella	ellos, ellas

El punto de vista

- ◆ Se compone de un sujeto y de un objeto.
- ◆ **El sujeto** puede expresarse generalmente en
 - primera persona
 - tercera persona
- ◆ **El objeto** puede expresarse en
 - primera persona
 - segunda persona
 - tercera persona

El sujeto se puede expresar

-en **primera persona**

Cuando fui a comprar la mejor bicicleta para ella no pude resistir la tentación de probarla y di algunas vueltas casuales en la rampa del almacén. Al vendedor que me preguntó la edad le contesté con la coquetería de la vejez: Voy a cumplir noventa y uno. El empleado dijo justo lo que yo quería: Pues representa menos. Yo mismo no entendía cómo conservaba la práctica del colegio y me sentí colmado por un gozo radiante. Empecé a cantar.

(García Márquez, Memoria de mis putas tristes).

-y en **tercera persona**

Silvina miraba sin ver. Aquel exterior poético, que le era familiar, no la abstraía; aquel sosegado atardecer no interesaba a sus catorce años. Pensaba en sus intimidades, en sus secretos, en sus anhelos, y el regio panorama de los montes palpitaba delante de ella como una bandada de golondrinas ante una estatua. Cuando miraba al frente, descubría, en lo alto de la montaña, la mancha oscura formada por el opulento cafetal de Galante...

(M. Zeno Gandía, La charca).

El objeto puede ser

- ◆ la primera persona

Me visto de azul a veces.

- ◆ la segunda persona

Debes estudiar todos los días.

- ◆ la tercera persona

La despedí en el aeropuerto.

La distancia

- ♦ La proximidad entre el sujeto (**S**) y el objeto (**O**) es lo que se denomina “distancia”.
- ♦ Esa **proximidad** puede ser **cercana** o **lejana** entre este sujeto y objeto.
- ♦ **Clasificación de la distancia (5)**
 - Íntima
 - Próxima
 - Intermedia
 - Lejana
 - Remota

LA DISTANCIA EN UN TEXTO LITERARIO O NO LITERARIO PUEDE VARIAR A TRAVÉS DE LA HISTORIA.

La distancia

- ♦ **la distancia íntima:**

el sujeto y el objeto son la misma persona

Ej.: Me conozco muy bien.

- ♦ **la distancia próxima:**

el sujeto es 1ra persona y el objeto en 2da

Ej.: Te dije que lo pensarás bien.

La distancia

- ♦ **la intermedia:**

el sujeto es 1ra persona y el objeto, 3ra

Ej.: Creo que el testigo no dice la verdad.

- ♦ **la lejana:**

el sujeto y el objeto son la 3era persona

Ej.: El perro se alcanzó el rabo.

- ♦ **la remota:**

el sujeto es 3ra persona y el objeto es un grupo

Ej.: Los españoles y los indios se enfrascaron en luchas en tiempos de la conquista.

La voz

- ◆ Consiste en sonar como uno suena, es decir auténtica y convincentemente. “Es la auténtica salida del inconsciente.”
- ◆ Para **cultivar una voz propia**:
 - Escriba sobre temas que lo apasionen.
 - Haga ejercicios de escritura automática .
 - Escriba por placer, no por imposición.
 - Procure no imitar a otros escritores.

La voz

- ◆ Seleccione bien las palabras que usa. Evite las que no estén consagradas por el buen uso.
- ◆ Consulte el diccionario, pero procure no usar palabras que no conocen ni usted ni el lector.
- ◆ Evite los clisés.
- ◆ No use palabras vulgares, propias de los sociolectos bajos, a menos que lo haga con propósitos artísticos.

El tono

- Revela **la actitud** del redactor hacia el asunto o tema tratado y ante el receptor del comunicado.
- Debe estar acorde con el **propósito** y la **finalidad** del texto.
- Elegir el tono apropiado le impartirá **credibilidad** y efectividad al discurso literario.
- Marcado por los modificadores nucleares: **adjetivos** y **adverbio**.

El tono



- ♦ La **actitud** del escritor se revela en el **tono**.
- ♦ El tono puede ser **positivo** o **negativo**.

Puede ser:

- formal
- informal
- festivo
- humorístico
- lóbrego
- irónico
- sarcástico
- reverente
- irreverente
- entusiasta
- injurioso
- sereno

Ejemplo 1

Es necesario ubicar la formación de la clase obrera del país en el desarrollo del capitalismo como modo de producción dominante. Este proceso abarca fundamentalmente las últimas tres décadas del siglo XIX y, en forma más intensa, la primera década y media de este siglo. Pueden distinguirse dos vertientes: la transformación de agregado y campesino de pequeña tenencia a proletario, o la formación de un proletariado rural en el establecimiento y hegemonía de la economía capitalista de plantaciones azucareras.

Ejemplo 2

*Voces de muerte sonaron
Cerca del Guadalquivir;
Voces antiguas que cercan
Voz de clavel varonil.
Les clavó sobre las botas
Mordiscos de jabalí
En la lucha daba saltos
Jabonados de delfín,
Bañó con sangre enemiga
Su corbata carmesí
Pero eran cuatro puñales
Y tuvo que sucumbir.*

Ejemplo 3

Cuando fui a comprar la mejor bicicleta para ella no pude resistir la tentación de probarla y di algunas vueltas casuales en la rampa del almacén. Al vendedor que me preguntó la edad le contesté con la coquetería de la vejez: Voy a cumplir noventa y uno. El empleado dijo justo lo que yo quería: Pues representa menos. Yo mismo no entendía cómo conservaba la práctica del colegio y me sentí colmado por un gozo radiante. Empecé a cantar.

(G. García Márquez, Memoria de mis putas tristes).

El registro

- Es la modalidad expresiva que adopta el emisor en función del receptor o de la situación. **Las diferencias expresivas** están motivadas por el nivel socio-cultural del emisor.
- Los registros se clasifican en **cuatro grupos** básicos.
- Puede distinguirse el registro **formal** y el **informal**.

Clasificación de los registros

- ♦ **Culto** - se caracteriza por la **riqueza lexical**, el dominio de las **normas gramaticales**, la **pronunciación correcta** y la **ausencia de vulgarismos**. La persona culta puede variar su manera de expresión en función de las personas con quienes se comunica.
- ♦ **Familiar o coloquial** – lenguaje propio de hablantes para comunicar su **diario común** o comunidad. Está definido por la **espontaneidad** del emisor. Se sobreentiende que **evita los vulgarismos, uso de palabras soeces, barbarismos y otros vicios del lenguaje**. Se considera un **nivel intermedio** entre lenguaje culto y el inculto.
- ♦ **Vulgar** – Se reconoce por el empleo de **vulgarismos**, la **abundancia de errores** como consecuencia de la incultura. El emisor muestra una **expresión desaliñada** (sintaxis, léxico, dicción ...) y **desconocimiento de las normas más fundamentales del lenguaje**.
- ♦ **Técnico-mecánico** – lenguaje que emplea **términos especializados**. Los sociolectos o jergas pertenecen a este nivel.

Ejemplos

“ El derecho a la educación es una de las grandes conquistas de nuestro siglo. Pero como muchos otros derechos, la educación no es algo que se reciba gratuitamente, sino que conlleva una serie de responsabilidades. Algunas inherentes al proceso mismo de la educación, puesto que la meta primordial de la enseñanza – el aprendizaje- no se hace posible sin una buena dosis de esfuerzo por parte del estudiante.”

E. M de Hostos

-“La madre, bródel, no hay más ná – dijo Eddie, alzando la caneca para auténtico brindis de bohemio. Las pestañas subieron y bajaron y volvieron a subir en húmedo e hirsuto push-up.

-A Cambucha, como quien dice, la encontré en la calle. En la calle México, por si las dudas. La fila del desempleo le daba la vuelta al bloque. [...] La colé porque tenía una mata de pelo preciosa y parecía una misma vilgen de estampita con la cara lavá, sin ná de esos emplastes que se ponen las mujeres cuando quieren mangal bien a uno...”

A. L. Vega y C. Lugo Filippi

El foco

- ◆ Se denomina **foco** al centro de interés de un discurso o texto.
 - Existen dos tipos de foco:

FOCO

Directo = el asunto fundamental se introduce desde el inicio del escrito.

Indirecto = el asunto fundamental se introduce o revela al final del escrito para crear *suspense, sorpresa, contraste o conmoción* en el destinatario.

El foco

- ◆ Es el centro de interés de una oración, de un párrafo o de cualquier texto.
- ◆ Puede ser directo (el centro de interés se presenta desde el principio),
 - ◆ o indirecto (se presenta como un último pensamiento; el fin es crear sorpresa).

Ejemplo 1

Aunque nadie se haya dado cuenta de la hermosa persona que tú eres no significa que no seas apreciado. Aunque nadie te haya amado con ese amor que has soñado no significa que no te quieran. Aunque nadie haya notado los avances en tu vida no te da permiso para detenerte. Aunque nadie haya sido lo suficientemente inteligente para darse cuenta que mereces estar en la cima no te detiene para lograrlo. Tú eres el ser más importante; tenlo presente siempre.

Ejemplo 2

Luis Llorens Torres nació en Collores, Juana Díaz. De niño, estuvo en contacto con los cafetales, pues su padre era hacendado. Allí se bañó en las aguas del Río Jacaguas. Cuando creció, su padre lo envió a Maricao a tomar clases privadas. Años más tarde, viajó a España donde se doctoró en Filosofía y Letras. Viajó a Estados Unidos; allí enfermó. En los últimos días, regresó a Puerto Rico, donde murió.

Ejemplo 3

En un vuelo de British Airways entre Johannesburgo y Londres, una señora blanca de unos cincuenta años se sienta al lado de un señor negro. Llama a la asistente de vuelo para quejarse:

-¿Cuál es el problema señora? – pregunta la asistente.

-¿Pero no lo ve?- responde la señora. –Me colocó al lado de un negro. No puedo quedarme al lado de estos inmundos. Déme otro asiento.

-Por favor, cálmese- dice la asistente de vuelo. – Casi todos los lugares de este vuelo están tomados. Voy a ver si hay algún lugar en clase ejecutiva o primera.

La asistente se apura y vuelve unos minutos después.

-Señora- explica la asistente- como yo sospechaba, no hay ningún lugar vacío en clase económica.

Conversé con el comandante y me confirmó que tampoco hay lugar en ejecutiva. Pero sí tenemos un lugar en primera clase.

Antes de que la señora pudiese responder algo, la asistente continuó: -Es totalmente inusitado que la compañía conceda un asiento de primera clase a alguien que está en económica, pero dadas las circunstancias, el comandante consideró que sería escandaloso que alguien sea obligado a sentarse al lado de una persona tan execrable...

Y, diciendo eso, la azafata mira al señor negro y dice:

-Si el señor me hiciera el favor de tomar sus pertenencias, el asiento de primera clase ya está preparado.

Y todos los pasajeros alrededor, que acompañaron la escena, se levantaron y aplaudieron la acción de la compañía aérea.

La edición

Consiste en el proceso de determinar qué de lo que escribimos inicialmente permanecerá sin alteraciones, qué cambiamos, qué añadimos, qué borramos...



Esta etapa supone recorrer los siguientes pasos

a) *Redacción del borrador*

Expresar por escrito las ideas en oraciones y párrafos.

b) *Evaluación*

Analizar o juzgar contenido, organización y estilo del borrador

c) *Revisión*

Mejorar contenido, organización y estilo del borrador

d) *Corrección*

Corregir los posibles errores gramaticales, de uso, ortográficos y léxicos del borrador

e) *Redacción de la versión definitiva*

Presentar la producción definitiva del texto o escrito

En el momento de editar, convendría plantearnos

- ◆ si las ideas están esbozadas con **claridad**
- ◆ si se dan **las transiciones** que permitan ir de un párrafo a otro con fluidez
- ◆ si se **definen** o explican los tecnicismos



La edición

- ◆ si se repiten conceptos o ideas innecesariamente
- ◆ si el tono es adecuado
- ◆ si la redacción es apropiada
- ◆ si se han corregido los errores gramaticales



Editar un texto es una actividad obligada.